

Instruccions d'alta o de modificació de dades de persones creditors

Instrucciones de alta o de modificación de datos de personas acreedoras

| | |
|--|---|
| Empleneu i signeu el formulari de dades sense fer-hi esmenes. | Rellene y firme el formulario de datos sin realizar ningún tipo de rectificación. |
| Aportar-hi fotocòpia de la documentació: Fotocòpia del document citat a l'apartat B: DNI, NIF, NIE o passaport. | Aportar fotocopia de la documentación: Fotocopia del documento citado en el apartado B: DNI, NIF, NIE o pasaporte. |

| | |
|--|--|
| A Dades identificatives on s'ha de dirigir el document: És necessari omplir com a mínim dos dels tres apartats (departament, adreça o persona sol·licitant). | A Datos identificativos donde se ha de dirigir el documento: Es necesario rellenar como mínimo dos de los tres apartados (departamento, dirección o persona solicitante). |
| B Dades identificatives de la persona física o jurídica segons s'indica tot seguit: (1) Persona física: DNI, NIF, NIE o passaport. Persona jurídica: NIF (2) Persona física: nom i cognoms. Persona jurídica: denominació o raó social. | B Datos identificativos de la persona física o jurídica según se indica a continuación: (1) Persona física: DNI, NIF, NIE o pasaporte. Persona jurídica: NIF (2) Persona física: nombre y apellidos. Persona jurídica: denominación o razón social. |
| C Dades identificatives de la persona física o jurídica segons s'indica tot seguit: (1) DNI / NIF / NIE o passaport | C Datos identificativos de la persona física o jurídica según se indica a continuación: (1) DNI / NIF / NIE o pasaporte. |
| D Dades bancàries (1) IBAN: codi internacional del compte bancari. Els dos primers caràcters identifiquen el país, els dos següents són dígitos de control i els restants són els números del compte bancari. (2) Nom i adreça de l'entitat financera. (3) BIC/SWIFT: solament en cas que sigui un banc d'un país estranger. (4) Nom i cognoms, en cas de persones físiques; denominació o raó social, en cas de persones jurídiques. La persona titular del compte bancari ha de ser la persona creditora interessada. | D Datos bancarios. (1) IBAN: código internacional de la cuenta bancaria. Los dos primeros caracteres identifican el país, los dos siguientes son dígitos de control y los restantes son los números de la cuenta bancaria. (2) Nombre y dirección de la entidad financiera. (3) BIC/SWIFT: solamente en el caso de que sea un banco de un país extranjero. (4) Nombre y apellidos, en el caso de personas físicas; denominación o razón social, en el caso de personas jurídicas. La persona titular de la cuenta bancaria tiene que ser la persona acreedora interesada. |
| E Presentació en paper: Signatura manuscrita i segell de l'entitat financera o certificat de titularitat bancari original. Presentació telemàtica: Per registre electrònic, certificat de titularitat bancari en format PDF. | E Presentación en papel: Firma manuscrita y sello de la entidad financiera o certificado de titularidad bancario original. Presentación telemática: Por el registro electrónico, certificado de titularidad bancario en formato PDF. |
| F Presentació en paper: Persona jurídica: segell i signatura manuscrita de la persona representant que certifiqui l'autenticitat de les dades que figuren en el document. Persona física: signatura manuscrita de la persona interessada que certifiqui l'autenticitat de les dades que figuren en el document. Presentació telemàtica: Persona jurídica: el segell i la signatura manuscrita es podrà substituir per la signatura digital. Persona física: la signatura manuscrita es podrà substituir per la signatura digital. | F Presentación en papel: Persona jurídica: sello y firma manuscrita de la persona representante que certifique la autenticidad de los datos que figuren en el documento. Persona física: firma manuscrita de la persona interesada que certifique la autenticidad de los datos que figuren en el documento. Presentación telemática: Persona jurídica: el sello y la firma manuscrita se podrá sustituir por la firma digital. Persona física: la firma manuscrita se podrá sustituir por la firma digital. |
| G Espai que ha d'emplenar l'Administració de l'Ajuntament de L'Hospitalet. | G Espacio que debe rellenar la Administración del Ayuntamiento de L'Hospitalet. |

Informació sobre protecció de dades. Responsable del tractament: Ajuntament de L'Hospitalet. Adreça postal: carrer de Josep Prats, 2, 08901, L'Hospitalet. Telèfon: 93 402 94 00. Base jurídica del tractament: es determinarà de conformitat amb l'article 6 del Reglament General de Protecció de Dades de caràcter personal 2016/679. Finalitat del tractament: alta o modificació de les dades identificatives i/o del compte bancari per a pagaments a persones creditors per transferència bancària. Conservació de les dades: les dades personals seran conservades el temps necessari per acomplir les finalitats legalment establertes. Exercici de drets: en qualsevol moment, vostè pot exercir els seus drets d'accés, rectificació, supressió, limitació, portabilitat i oposició al tractament de la informació sobre les seves dades personals davant l'Oficina d'Atenció Ciutadana, carrer de Girona, 10, planta baixa. Telèfons gratuïts 010 i 900 100 277 (fora de L'Hospitalet i mòbils).

Información sobre protección de datos. Responsable del tratamiento: Ayuntamiento de L'Hospitalet. Dirección postal: calle de Josep Prats, 2, 08901, L'Hospitalet. Teléfono: 93 402 94 00. Base jurídica del tratamiento: se determinará de conformidad con el artículo 6 del Reglamento General de Protección de Datos de carácter personal 2016/679. Finalidad del tratamiento: alta o modificación de los datos identificativos y/o de la cuenta bancaria para pagos a personas acreedoras por transferencia bancaria. Conservación de los datos: los datos personales serán conservados el tiempo necesario para cumplir las finalidades legalmente establecidas. Ejercicio de derechos: en cualquier momento, usted puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, portabilidad y oposición al tratamiento de la información sobre sus datos personales ante la Oficina de Atención Ciudadana, calle de Girona, 10, planta baja. Teléfonos gratuitos 010 y 900 100 277 (fuera de L'Hospitalet y móviles).